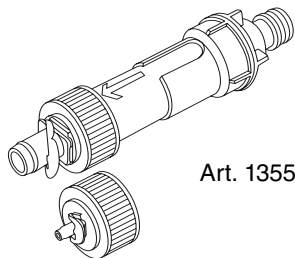


GARDENA® Micro-Drip-System



Art. 1355

F **Instructions de montage**
Capacité maximum de branchement sur une centrale d'irrigation 1000

NL **Montageaanwijzing**
Basisapparaat 1000
met aanwijzingen voor het aansluiten

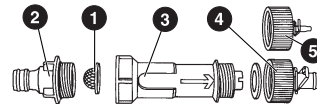
D **Montageanleitung**
Basisgerät 1000 mit Anschlussinweisen

I **Istruzioni per il montaggio**
Attrezzo base 1000

E **Instrucciones para el montaje**
Aparato básico 1000
con indicaciones de conexión

P **Instruções de montagem**
Aparelho Base 1000
com medidas de segurança para instalação

RUS **Инструкция по применению**
Мастер-блок 1000
с информацией по подключению



- F**
- 1 Filtre : protège l'installation Micro-Drip des impuretés de l'eau. A nettoyer régulièrement et à détartrer si nécessaire avec un détartrant ménager.
 - 2 Nez de robinet : permet un raccordement automatique à tout tuyau équipé de raccords GARDENA.
 - 3 Réducteur de pression : garantit une circulation régulière de l'eau à 1,5 bar.
 - 4 Élément de raccordement pour tuyau Micro-Drip 13 mm (1/2").
 - 5 Élément de raccordement pour tuyau Micro-Drip 4,6 mm (3/16").

A démonter, vider, nettoyer et mettre au sec à l'abri du gel avant les premiers froids.

- NL**
- 1 Reinig het filter regelmatig. Indien nodig met huishoudontkalker.
 - 2 Aansluitstuk voor slangaansluiting.
 - 3 Reduceert de waterdruk automatisch tot een werkdruk van ca. 1,5 bar.
 - 4 Aansluitstuk voor GARDENA Micro-Drip-System aanvoerbuis 13 mm (1/2"):
 - 5 Aansluitstuk voor GARDENA Micro-Drip-System verdeelbuis 4,6 mm (3/16").

Voor vorstperiode basisapparaat demonteren, leegmaken, schoonmaken en op een vorstvrije plaats opbergen.

- D**
- 1 Feinfilter in regelmäßigen Zeitabständen reinigen, bei Bedarf mit Haushaltsentkalker entkalken.
 - 2 Anschluss-Stück für Schlauchanschluss.
 - 3 Automatische Druckregulierung auf ca. 1,5 bar Betriebsdruck.
 - 4 Anschluss-Stück für Micro-Drip-System Verlegerohr 13 mm (1/2").
 - 5 Anschluss-Stück für Micro-Drip-System Verteilerrohr 4,6 mm (3/16").

Vor Frosteinbruch Basisgerät demonstrieren, entleeren, reinigen und frostsicher lagern.

- I**
- 1 Filtro : si consiglia di pulirlo regolarmente, se necessario con un prodotto anticalcare per uso domestico.
 - 2 Attacco per tubo di collegamento.

- 3 Riduttore di pressione per la regolazione automatica a ca. 1,5 bar.
- 4 Attacco per tubo di linea GARDENA Micro-Drip-System da 13 mm (1/2").
- 5 Attacco per tubo di derivazione GARDENA Micro-Drip-System da 4,6 mm (3/16").

Prima dell'inverno smontare l'attrezzo base, svuotarlo dall'acqua residua, pulirlo e riporlo in luogo protetto dal gelo.

- E**
- 1 Limpiar periódicamente el filtro fino y en caso necesario descalcificar
 - 2 Conector para la conexión de la manguera.
 - 3 Regulación automática de presión a 1,5 bar.
 - 4 Conector para el tubo de instalación del Micro-Drip-System GARDENA de 13 mm (1/2").
 - 5 Conector para el tubo de distribución del Micro-Drip-System GARDENA de 4,6 mm (3/16").













Antes de posibles heladas desmontar la unidad básica, vaciar, limpiar y ponerla en lugar protegido contra las heladas.

- P**
- 1 Limpe o filtro regularmente e, se necessário, imergi-lo numa solução com um descalcificador doméstico.
 - 2 Peça de ligação para conexão com a mangueira.
 - 3 Reduz a pressão automaticamente para uma pressão de trabalho de aprox. 1,5 bar.
 - 4 Peça de Ligação para conexão do Tubo de Ligação 13 mm (1/2") do Sistema Micro-Drip GARDENA.
 - 5 Peça de Ligação para conexão do Tubo de Distribuição 4,6 mm (3/16") do Sistema Micro-Drip GARDENA.

Antes das primeiras geadas, deverá desconectar o seu aparelho base e, após o drenar e limpar, armazenar num local onde esteja protegido do frio.

- RUS**
- 1 Фильтр регулярно очищать, при необходимости с использованием специальных средств от накипи.
 - 2 Коннектор для подключения шланга.
 - 3 Автоматическое понижение рабочего давления до 1,5 бар.
 - 4 Переходник на сеть микрокапельной системы 13 мм (1/2").
 - 5 Переходник на сеть микрокапельной системы 4,6 мм (3/16").

До наступления холодов снять мастер-блок, удалить воду, очистить. Хранить в защищенном от мороза месте.

Réf. Art. nr. Art.-Nr. Art. Art. N° Art. N° Art. N° Art.	Article Produkt Artikel Articolo Artículo Produto Продукт		Tuyau Aanvoerbuis Verlegerrohr Tubo di linea		Tubo de instalación Tubo de Ligação Подающий шланг		Tuyau Verdeelbuis Verteilerrohr Tubo di derivazione		Tubo de distribución Tubo de Distribuição Шланг		Centrale d'irrigation Basisapparaat Basisgerät Attrezzo base Aparato básico Aparelho Base Мастер-блок
			13 mm (1/2")		4,6 mm (3/16")						
1340 / 8310 1341	2 l/h 4 l/h		100 ① 50 ①	200 ⑤ 100 ⑤	50 ② 25 ②	500 ④ 250 ④					
8343 / 8311 8344	2 l/h 4 l/h		— —	— —	25 ③ 12 ③	250 ④ 125 ④					
1391	ca. 20 l/h				⑧						
8392	ca. 20 l/h				⑧						
8320	Ø 40 cm		8 ⑥	15 ⑤	—	15 ⑤					
8321	Ø 40 cm		—	—	2 ③	2 ③					
1365 1367 1368	360° 180° 90°		5 ① 7 ① 8 ①	10 ⑤ 13 ⑤ 16 ⑤	1 ③ 1 ③ 2 ③	10 ⑤ 13 ⑤ 16 ⑤					
1369	360°		6 ①	12 ⑤	1 ③	12 ⑤					
1370 1371 1372	0,6 x 5,5 m Ø 1 m 0,6 x 2,75 m		8 ① 13 ① 7 ①	16 ⑤ 25 ⑤ 16 ⑤	2 ③ 4 ③ 2 ③	15 ⑤ 25 ⑤ 15 ⑤					
1396	90°, 180°, 270°, 360° 1,0 x 2,5 m 1,0 x 5 m		9 ①	18 ⑤	2 ③	18 ⑤					
8360	5 - 50 m ²		1 ⑦	2 ⑤	—	2 ⑤					

F

Explication du tableau

Les nombres indiqués sont des capacités maximum. Par exemple, vous pouvez brancher au maximum sur la centrale d'irrigation 500 goutteurs standards 2 l/h, réf. 1340, ou bien 250 goutteurs standards 4 l/h, réf. 1341, ou bien encore ...

NL

Aanwijzing

De aangesloten stuks per kolom gelden als alternatief. Bijv.: er kunnen per basisapparaat max. 13 sproeiers van 180° (art. 1367) of 16 sproeiers van 90° (art. 1368) of ... aangesloten worden.

D

Hinweis

Die Anschluss-Stückzahlen pro Tabellenspalte gelten alternativ. Beispiel: pro Basisgerät können max. 13 Sprühdüsen 180° (Art. 1367) oder 16 Sprühdüsen 90° (Art. 1368) oder... angeschlossen werden.

I

Come leggere la tabella

La tabella individua il numero massimo di irrigatori che si possono collegare. Tale numero varia in base a due fattori: a seconda che si montino gli irrigatori sul tubo di linea da 13 mm o su quello di derivazione da 4,6 mm e a seconda che si installi l'attrezzo base all'inizio o al centro della linea. I diversi tipi di montaggio sono contraddistinti dai numeri cerchiati. Così, ad esempio, con il tipo d'installazione ④ si potranno montare 13 micro-spruzzo da 180°, art. 1367, o in alternativa 16 micro-spruzzo da 90°, art. 1368.

E

Indicación

El número de piezas indicadas son las capacidades máximas. Ejemplo: Por aparato base pueden ser conectadas por máximo 13 toberas pulverizadas de 180° (art. 1367) ó 16 toberas pulverizadoras de 90° (art. 1368) ó ...

P

Advertência

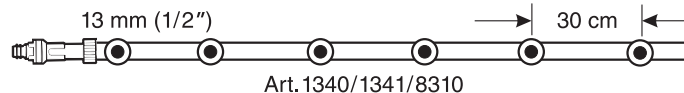
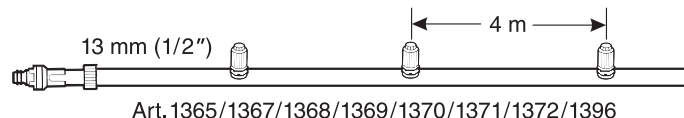
As quantidades de unidades conectáveis em cada coluna do quadro acima são para ser compreendidas alternativamente. Por exemplo, você pode ligar a um Aparelho Base um máximo de 13 Micro-aspersores de 180° (art. 1367) ou 16 Micro-aspersores de 90° (art. 1368), etc.

RUS

Внимание

Количества, указанные в таблице, являются альтернативами. К примеру: к одному мастер-блоку могут быть одновременно подключены или макс. 13 микронасадок 180° (Арт. 1367) или 16 микронасадоки 90° (Арт. 1368) или...

①



F

Montage des goutteurs standards et des micro-asperseurs directement sur tuyau Micro-Drip 13 mm (il est recommandé de laisser un espace d'au-moins 30 cm entre 2).

NL

Bij direct in de aanvoerbuïs gemonteerde druppelaars of sproeiers met een onderlinge afstand van 30 cm respectievelijk 4 m.

D

Bei direkt im Verlegerohr montierten Tropfern oder Sprühdüsen im Abstand von 30 cm bzw. 4 m.

I

Montaggio di microspruzzo (ogni 4 m) o di gocciolatori di fine linea (ogni 30 cm) direttamente sul tubo da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato all'inizio.

E

En caso de goteadores o toberas pulverizadores montados directamente en el tubo de instalación, se recomienda dejar un espacio de al menos 30 cm entre 2.

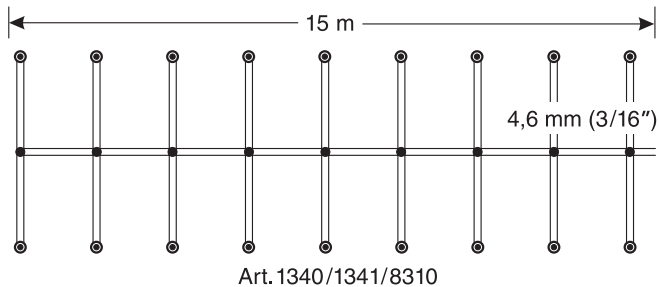
P

Gotejadores ou Micro-aspersores instalados directamente no tubo de ligação a um espaço de 30 cm ou 4 m, respectivamente.

RUS

Расстояние между капельницами, смонтированными в шланг 30 см, между микронасадками или микрождевателями 4 м.

②



F

Goutteurs standards sur une ramification de tuyau 4,6 mm.
Longueur maxi : 15 mètres.

NL

Bij een verdeelbuis met een lengte van 15 m en 2 aangesloten druppelaars per kruisstuk 4,6 mm (3/16").

D

Bei einer Verteilerrohrlänge von 15 m und 2 angeschlossenen Tropfern pro Kreuzstück 4,6 mm (3/16").

I

Montaggio di 2 gocciolatori di fine linea (uno per parte) sulle diramazioni del tubo da 4,6 mm (3/16") di lunghezza max. pari a 15 metri.

E

En el caso de un tramo de tubo de distribución de 15 m y conectado a dos goteadores por una pieza en cruz de 4,6 mm (3/16").

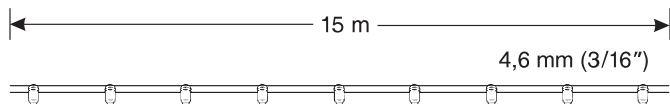
P

Com um comprimento máximo de 15 m de tubo e 2 Gotejadores através de uma união em cruz de 4,6 mm (3/16").

RUS

При длине шланга 15 м и 2-х подключенных капельницах на крестовину 4,6 мм (3/16").

③



Art. 8311/8321/8343/8344/1365/1367/1368/1369/1370/1371/
1372/1396

F

Longueur du tuyau : 15 mètres.

NL

Bij een verdeelbuis met een lengte van 15 m.

D

Bei einer Verteilerröhrlänge von 15 m.

I

Montaggio di gocciolatori in linea o microspruzzo direttamente sul tubo da 4,6 mm (3/16") di lunghezza max. pari a 15 metri.

E

En el caso de un tramo de tubo de distribución de 15 m.

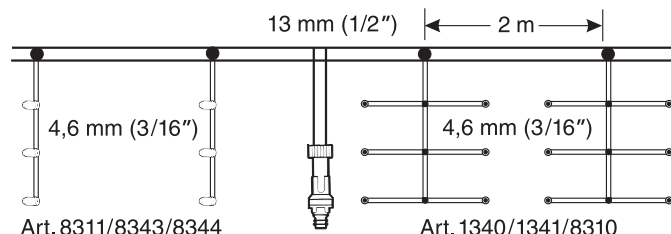
P

Com um comprimento máximo de 15 m de tubo.

RUS

При длине шланга 15 м.

④



F

Plusieurs ramifications de tuyau 4,6 mm à partir du tuyau 13 mm. La centrale d'irrigation se trouve au milieu. Si votre centrale d'irrigation n'est pas installée au milieu de vos ramifications, vous devez diviser par 2 le nombre maxi d'articles ④ que vous pouvez brancher sur la centrale d'irrigation.

NL

Bij montage als bij punt ② en als het basisapparaat op de helft van de 13 mm (1/2")-aanvoerbuïs wordt gemonteerd. De onder punt ④ aangegeven stuks halveren wanneer de 13 mm (1/2")-aanvoerbuïs in één lijn vanaf het basisapparaat wordt aangelegd.

D

Bei Montagen wie ②, und Anschluss des Basisgeräts in der Mitte der 13 mm (1/2") Zuleitung. Die unter ④ angegebenen Stückzahlen halbieren sich, wenn das Basisgerät am Anfang der Leitung angeschlossen wird.

I

Montaggio di gocciolatori come indicato nei disegni ② e ③ su spezzoni di max. 15 metri del tubo da 4,6 mm (3/16") diramati dal tubo di linea da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato al centro.

Il numero di pezzi riportati nella tabella va dimezzato se si installa l'attrezzo base all'inizio della linea.

E

En el montaje como el punto ② y conexión del aparato base en el centro de la conducción de toma de 13 mm (1/2"). El número de piezas indicadas en el punto ④ se bisecan, si el tubo de instalación de 13 mm (1/2") se monta saliendo en una línea del aparato base.

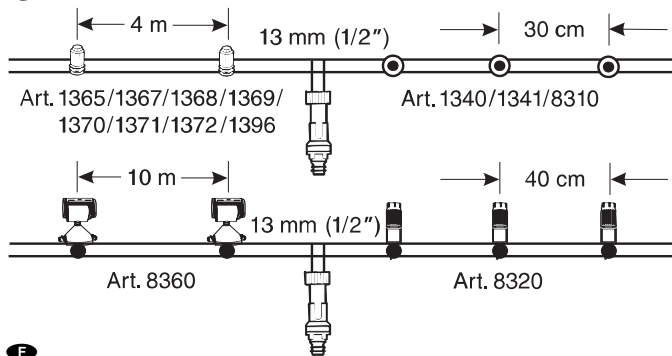
P

Quando da instalação como descrito em ② e ligando o Aparelho Base no meio do tubo de 13 mm (1/2"). O número de unidades mencionadas em ④ deverá ser dividido por dois se o Aparelho Base for ligado no início do tubo.

RUS

При подключении как в и монтаже мастер-блока в середине 13 мм (1/2") подающей магистрали. Количества, указанные под уменьшаются наполовину, если мастер-блок подключен в конце шланга.

⑤



F

Montage des goutteurs standards et des micro-asperseurs directement sur tuyau Micro-Drip 13 mm (la centrale étant branchée au milieu).

NL

Bij aansluiting van het basisapparaat in het midden van de 13 mm (1/2") aanvoerbuīs, zodat de waterhoeveelheid naar rechts en links wordt verdeeld.

D

Bei Anschluss des Basisgeräts in der Mitte des 13 mm (1/2") Verlegerohrs, so dass sich die Wassermenge nach rechts und links verteilt.

I

Montaggio di microspruzzo (ogni 4 m) o di gocciolatori di fine linea (ogni 30 cm) o di minioscillanti (ogni 10 m) o di microzampilli (ogni 40 cm) direttamente sul tubo da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato al centro della linea.

E

Conexi3n del aparato b3sico en el centro del tubo de instalaci3n de 13 mm (1/2") para que el caudal de agua se distribuya hacia la derecha y la izquierda.

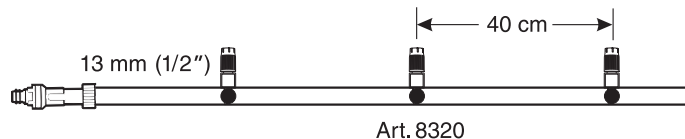
P

Quando fizer a liga33o do Aparelho Base no meio do tubo de 13 mm (1/2") 3 para que a 3gua corra para a direita e para a esquerda.

RUS

При подключении мастер-блока в середине шланга 13 мм (1/2"), таким образом, чтобы вода распределялась и направо и налево.

⑥



F

Montage des asperseurs pour petites surfaces directement sur tuyau Micro-Drip.

NL

Bij direct in de aanvoerbuīs gemonteerde sproeiers voor kleine oppervlakken.

D

Bei direkt im Verlegerohr montierten Kleinflächendüsen.

I

Montaggio di microzampilli (ogni 40 cm) direttamente sul tubo da 13 mm (1/2") e con l'attrezzo base installato all'inizio della linea.

E

En caso de aspersores para pequenas superficies montados directamente en el tubo de instalaci3n.

P

Aspersores para 3reas pequenas instalados directamente no tubo de liga33o.

RUS

При установке микрождевателей непосредственно в шланге.

⑦



⑧

F

La capacité de branchement dépend du niveau de débit consommé et disponible. En cas de besoin, créez différents réseaux indépendants.

NL

Het aantal druppelaars/sproeiers dat aangesloten kan worden, is afhankelijk van de ingestelde waterdoorvoer. Indien noodzakelijk systeem in meerdere strengen verdelen.

D

Die Anschluss-Stückzahl ist abhängig von dem eingestellten Durchfluss. Bei Bedarf separate Stränge verlegen.

I

Montaggio di gocciolatori regolabili: in questo caso il numero massimo dei pezzi su una stessa linea dipende dalla regolazione della portata. In caso, realizzare l'impianto con più linee separate.

E

El número de goteadores que se pueden conectar depende del caudal que se haya seleccionado. Si fuese necesario, habrá que instalar más de un tubo de instalación.

P

O numero de gotejadores que podem ser ligados a cada linha abastecedora depende do fluxo de água. Instale linhas separadas se for necessário.

RUS

Подключаемое количество зависит от установленного потока воды. При необходимости проложить отдельные шланги.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+049) 0731 490-123
Reparaturen:
(+049) 0731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone:
(+54) 3488 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 c/12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo
Phone:
(+55) 11 30 45 33 00
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahaller Str.
7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton
Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 297-68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
klis@zg.hinet.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
Info@gardena.dk

Finland

Habitex Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG
CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ilestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
agrokop@otenet.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
gardena@gardena.hu
Phone: (+36) 80 20 40 33

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin &
Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1,
Kojimachi
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0083
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand
Limited
22 Saleyards Road
Otauhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baranochy
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do
Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone:
(+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL
Str. Avionului No. 17
Bl.8D, SC.1, Ap.1, Sect. 1
București
Phone: (+40) 21 323 32 54
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA
Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@
gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003, 200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA
Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛПЦЕСТ
ул. Лайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone:
(+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1355-29.961.03/0503

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>